

«APPROVED»

Chairman of the Expert and Technical
Commission of LLC «Shurtan GCE»

Kh.Toshboev

« 08 » 2025 y.



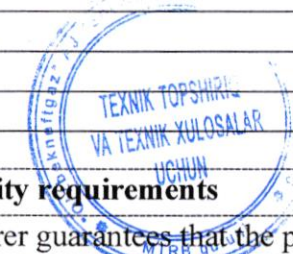
ТЕКНИК TOPSHIRIQ “Shurtan GKM” MChJ ehtiyojlari uchun kaustik soda (NaOH) yetkazib berish uchun	ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ на поставку Каустической соды (NaOH) для нужд ООО «Шуртанский ГХК»	TECHNICAL ASSIGNMENT for the supply of caustic soda (NaOH) for the needs of LLC “SGCC”
--	---	---

1. UMUMIY MA'LUMOTLAR	1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	1.GENERAL INFORMATION
1.1. Nomlanishi Kaustik soda (NaOH)	1.1 Наименование Каустическая сода (NaOH)	1.1 Name Caustic soda (NaOH)
1.2. Mahsulotni sotib olishdan maqsadi Asos: 2026 yil ushunchi buyurtmalar. Kaustik soda (NaOH) sotib olishdan maqsad: - pirogazlarni siqish va ishqoriy tozalashda ishqorli eritma yordamida kislotaga gazlari va oltingugurt birikmalaridan ishqoriy tozalash; - pirogazlardan H ₂ S va CO ₂ ni ushlab turish uchun foydalanish; - demineralizatsiyalangan suv tayyorlash qurilmasida aralash filtrlarni regeneratsiya qilish. - qurilmalarning texnologik reglamentlari talablariga muvofiq sifatli mahsulot ishlab chiqarish jarayonini ta'minlash.	1.2. Основание и цель приобретения продукта Основание: Заявки на 2026 год. Целью приобретения каустической соды (NaOH) является: - щелочная очистка пирогаза от кислых газов и сернистых соединений с помощью щелочного раствора на установке компримирования и щелочной очистки пирогаза. - использование для удержания из состава пирогаза H ₂ S и CO ₂ - регенерация фильтров смешанного действия на установке выработки деминерализованной воды. - поддержание процесса производства качественной продукции в соответствии с	1.2 The basis and reason for purchasing of the product Basis: Applications for 2026. The purpose of purchasing caustic soda (NaOH) is: - Alkaline purification of pyrolysis gas from acid gases and sulfur compounds using an alkaline solution at a compressing and alkaline purification unit of pyrolysis gas. - Use for the retention of H ₂ S and CO ₂ from the content of pyrolysis gas. - Regeneration of mixed-bed filters at the demineralized water preparation unit. - Maintaining the production process of quality products in accordance with the requirements of the technological regulations of the installations.

	требованиями технологических регламентов установок.	
1.3. Yangiligi to'g'risidagi ma'lumot (ishlab chiqarilgan yili/mahsulot ishlab chiqarilganligi)	1.3. Сведения о новизне (год производства/выпуска продукта)	1.3. Information on the novelty (year of production/release of the product)
Mahsulot yangi bo'lishi kerak, ishlab chiqarilgan sanasi jo'natish sanasidan 2 oydan ortiq bo'lmasligi kerak.	Товар должен быть новым, произведённым не более чем за 2 месяце до даты отгрузки.	The goods must be new, produced no more than 2 months before the date of shipment.
1.4 TIF TN kodi va boshqa xalqaro kodlar	1.4 Код ТН ВЭД и другие международные коды	1.4 HS code and other international codes
2815110000	2815110000	2815110000
2. QO'LLANISH SOHASI	2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ	2. SCOPE OF USE
Kustik soda (NaOH) etilen ishlab chiqarish sexining siqilish, pirogazni ishqoriy tozalash, sarflangan ishqorni oksidlash va neytrallash va demineralizatsiyalangan suv tayyorlash qurilmasida, bug'-gaz-havo ta'minoti sexining bug' kondensat tizimida qo'llaniladi.	Каустическая сода (NaOH) применяется на установке Компримирования, щелочной очистки пирогаза, окисления и нейтрализации отработанной щелочи цеха производства этилена и на установке подготовки деминерализованной воды, системы пароконденсата цеха парогазовоздухоснабжения.	Caustic soda (NaOH) is used at the Compressing plant, alkaline treatment of pyrolysis gas, oxidation and neutralization of spent alkali of the ethylene production unit and at the demineralized water treatment unit, the steam condensate system of the utility unit.
3. ISHLATISH SHAROITI	3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ	3. OPERATING CONDITIONS
3.1. Ishlatish sharoiti bo'yicha umumiy talablar	3.1 Общие условия эксплуатации	3.1 General operating conditions
Texnik hujjatlarga muvofiq.	В соответствии с технической документацией.	In accordance with the technical documentation.
4. TEKNIK TALABLAR	4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ	4. TECHNICAL REQUIREMENTS
4.1. Asosiy texnik talablar	4.1. Основные технические требования	4.1. Basic technical requirements
Наименование Name	-	Каустическая сода Caustic soda
Молекулярная формула / Molecular formula	-	NaOH



Внешний вид / Appearance	-	Чешуированная масса белого цвета White, waxy, opaque crystals
Молекулярная масса, г/моль / Molecular mass, g/mol	-	40,0
Массовая доля (NaOH) %, не менее / Mass content (NaOH)%, not less than	-	98,5
Массовая доля (Na ₂ CO ₃) % не более / Mass content (Na₂CO₃)%, not more than	-	0,8
Массовая доля (NaCl) % не более / Mass content (NaCl)%, not more than	-	0,05
Массовая доля железа в пересчете на Fe ₂ O ₃ % не более Mass content of iron in Fe₂O₃ equivalent, %, not more than	-	0,004
Сумма массовых долей окислов железа, алюминия % не более Amount of the mass contents of iron oxides, aluminum%, not more than	-	0,02
Массовая доля кремниевой кислоты в пересчете на SiO ₂ % не более Mass content of silicic acid in SiO₂ equivalent, %, not more than	-	0,02
Массовая доля сульфата натрия % не более Mass content of sodium sulfate, %, not more than	-	0,03
Сумма массовых долей кальция и магния в пересчете на Ca % не более Amount of the mass contents of calcium and magnesium in Ca equivalent, % not more than	-	0,01
Массовая доля хлорновато-кислого натрия % не более Mass content of sodium chloric acid, %, not more than	-	0,01
Массовая доля ртути % не более / Mass content of mercury, % not more than	-	0,0005
Сумма массовых долей тяжелых металлов, осаждаемых H ₂ S в пересчете на Pb, % не более Amount of the mass content s of heavy metals precipitated by H₂S in Pb equivalent, % not more than	-	0,01
Точка кипения / Boiling point	-	1390 °C
Точка плавления / Melting point	-	318 °C
Плотность (20 ⁰ C) г/см ³ / Density (20⁰C) g/cm³	-	2,13
Растворимость в воде/100мл, гр / Solubility in water/100ml, gr	-	117



4.2. Ishonchlilik talablari	4.2. Требования по надежности	4.2. Reliability requirements
Ishlab chiqaruvchi mahsulot sifatining CAS # 1310-73-2 yoki GOST 2263	Изготовитель гарантирует соответствие качества продукта требованиям CAS №1310-73-2 или ГОСТ	The manufacturer guarantees that the product complies with the requirements of CAS №1310-

talablariga javob berishini kafolatlaydi.	2263.	73-2 or GOST 2263.
4.3. Yorliq uchun talablar	4.3 Требования к маркировке	4.3. Marking requirements
Markalash ishlab chiqaruvchining NTH ga muvofiq yoki xalqaro standartlar talablariga muvofiq to'g'ri qo'llanilishi kerak. Yorliqning mazmuni quyidagilarni o'z ichiga olishi kerak: - mahsulot nomi; - ishlab chiqarilgan mamlakatning nomi; - ishlab chiqaruvchining nomi; - ishlab chiqaruvchining yuridik manzili; - ishlab chiqaruvchining tovar belgisi (tovar belgisi) (agar mavjud bo'lsa); - ishlab chiqarilgan sana (oy va yil); - saqlash muddati;	Маркировка должна наноситься должным образом в соответствии с НТД производителя или в соответствии с требованиями международных стандартов. В содержании маркировочной надписи должны быть указаны: - наименование продукции; - наименование страны изготовителя; - наименование предприятия-изготовителя; - юридический адрес изготовителя; - товарный знак (товарная марка) изготовителя (при наличии); - дата изготовления (месяц и год); - срок хранения;	The marking shall be applied properly in accordance with the manufacturer's NTD or in accordance with the requirements of international standards. The contents of the marking label must indicate: - product name; - name of the manufacturer's country; - name of the manufacturer; - the legal address of the manufacturer or seller; - trademark of the manufacturer (if available); - date of manufacture (month and year); - shelf life;
4.4. Yetkazib berish va qabul qilish tartibi	4.4. Требования к размерам и упаковке	4.4. Size and packaging requirements
Tovarlar ishlab chiqaruvchining NTH ga muvofiq 25 kg qopda va/yoki 25 kg barabanlarda jo'natilishi kerak. Paketlarning boshqa variantlari va o'lchamlari, ularning maqbulligini hisobga olgan holda, Buyurtmachi bilan qo'shimcha kelishuvga bog'liq. Tovarlar ishlab chiqaruvchining eksport standartidagi o'ramida jo'natilishi kerak, bu esa mahsulotni uzoq muddatli saqlash va tashish paytida har qanday shikastlanishdan to'liq xavfsizligini ta'minlaydi, yo'lda bir nechta ortiqcha yuklarni hisobga oladi. Qadoqlash yuklarni tashish, yuklash va tushirish operatsiyalari va tovarlarni o'rnatish joyiga olib	Товар должен быть отгружен в 25 кг мешках согласно НТД завода изготовителя. Иные варианты и размеры упаковок подлежат дополнительному согласованию с Заказчиком при условии их приемлемости. Товар должен быть отгружен в экспортной стандартной упаковке изготовителя, обеспечивающей полную её сохранность от всякого рода повреждений при длительном хранении и перевозке продукции с учётом нескольких перегрузок в пути. Упаковка должна обеспечивать сохранность товара при транспортировке, погрузочно-разгрузочных работах и перемещении товара к месту его установки.	The products shall be shipped in a 25 kg bags according to the manufacturer's regulatory technical documentation. Other options and package sizes are subject to additional approval by the Customer to their acceptability. The products should be packed in the manufacturer standard export package (sealed, tight, and duly packaged) to ensure its full safety from all kinds of damage during long-term storage and transportation of products, taking into account several overloads in transit. Packing should ensure to preserve products during transportation, handling, and movement of

o'tishda xavfsizligini ta'minlashi kerak. 5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ	5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ	products to the place of their installation. 5. REQUIREMENTS FOR THE RULES OF DELIVERY AND ACCEPTANCE
5.1. Topshirish va qabul qilish tartibi Tovarlar kiruvchi nazoratdan o'tkazilgandan keyin va shartnomaga muvofiq dalolatnoma tuzilib qabul qilinishi kerak. Buyurtmachi tovarlarni partiyaning miqdori, sifati va to'liqligi bo'yicha va tovar to'liqligining tashqi belgilari bo'yicha transport va qo'shimcha hujjatlar, ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatlariga muvofiq qabul qiladi. Buyurtmachi (yuk oluvchi) yukni tashuvchidan qabul qilishda tovarlarning shartnomada, texnik shartlar(tavsifi)da yoki unga qo'shimcha kelishuvlarda, shuningdek transport, unga qo'shimcha hujjatlarda, ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatlarida ko'rsatilgan ma'lumotlarga muvofiqligini tekshirishi shart. Agar tovar tashuvchidan qabul qilingandan so'ng, tovarlar sifat/miqdor bo'yicha nomuvofiqlik aniqlansa, Buyurtmachi (yuk oluvchi) tovarlarni qabul qilishni to'xtatib turishi, tovarlarning xavfsizligini ta'minlash va boshqa bir xil tovarlar bilan aralashib ketishiga yo'l qo'ymaslik choralari ko'rishi shart va nuqsonlar aniqlangan kundan boshlab 5 (besh) ish kuni ichida sotuvchini yozma ravishda xabardor qilish. Sotuvchi xabarnoma olingan kundan boshlab 10 (o'n) ish kunidan kechiktirmay Buyurtmachiga (yuk oluvchiga) uning vakilining	5.1. Порядок сдачи и приемки Товар должен приниматься после входного контроля и составления акта в соответствии договора. Заказчик производит приемку товара по количеству, качеству и комплектности партии, и внешним признакам сохранности товара в соответствии с транспортными и сопроводительными документами, сертификатами качества завода-изготовителя. При приемке товара от перевозчика Заказчик (грузополучатель) обязан проверить соответствие товара сведениям, указанным в договоре, спецификациях или дополнительных соглашениях к нему, а также в транспортных, сопроводительных документах, сертификатах качества завода-изготовителя. В случае, если при приемке товара после его получения от перевозчика будет выявлено несоответствие товара по качеству/количеству, Заказчик (грузополучатель) обязан приостановить приемку товара, принять меры по обеспечению сохранности товара и предотвращению смешения с другим однородным товаром и уведомить об этом Продавца в письменной форме в течение 5 (пяти) рабочих дней с момента обнаружения недостатков. Продавец обязан направить Заказчик (грузополучателю) не позднее 10 (десяти) рабочих дней с момента получения уведомления ответ об	5.1. The order of delivery and acceptance The goods shall be accepted after the entrance control and drawing up an act in accordance with the contract. The customer accepts the goods according to the quantity, quality and completeness of the batch, and external signs of the safety of the goods in accordance with the transport and accompanying documents, quality certificates of the manufacturer. When accepting goods from the carrier, the Customer (consignee) is obliged to check the conformity of the goods with the information specified in the contract, specifications or additional agreements to it, as well as in transport, accompanying documents, quality certificates of the manufacturer. In case when the goods are received it from the carrier, a discrepancy in quality/quantity of the goods is revealed, the Customer (consignee) is obliged to suspend acceptance of the goods, take measures to ensure the safety of the goods and prevent mixing with other homogeneous goods and notify the Seller in writing within 5 (five) working days from the moment of detection of defects. The seller is obliged to send the Customer (consignee) no later than 10 (ten) working days from the date of receipt of the notification a

tovarni keyingi qabul qilishda ishtirok etishi to'g'risida javob yuborishi shart. Sotuvchining vakili xabarnoma olingan kundan boshlab 20 (yigirma) kalendar kunidan ko'p bo'lmagan muddatda tovarni qabul qilishda ishtirok etish uchun kelishi shart.

Agar sotuvchi qabul qilishda ishtirok etishdan bosh tortsa yoki bildirishnomaga javob bermasa yoki uning vakili shartnomada ko'rsatilgan muddatda yetib kelmasa, Buyurtmachi tovarni miqdori/sifati bo'yicha mustaqil ekspertiza tashkiloti vakili ishtirokida shartnomaga muvofiq dalolatnoma tuzgan holda qabul qilishni davom ettirishga haqli.

Tovarlarni qabul qilishda quyidagi ma'lumotlar bo'lishi kerak:

- tovar Buyurtmachining (qabul qiluvchining) nomi;
- dalolatnoma tuzish raqami va sanasi, tovarni qabul qilish joyi, tovarni qabul qilish boshlanishi va tugash vaqti;
- tovarlarni qabul qilishda ishtirok etuvchi shaxslarning familiyalari va bosh harflari, ularning lavozimlari, ushbu shaxslarning tovarlarni qabul qilishda ishtirok etish vakolatlarini tasdiqlovchi hujjatlar to'g'risidagi ma'lumotlar, ularning rekvizitlari;
- sotuvchining ishlab chiqaruvchisining nomlari va manzillari;
- sotuvchi vakilining chaqiruvi haqidagi bildirishnomaning sanasi va raqami;
- tovarning aniqlangan nomuvofiqligi, uning xarakteri;

участии своего представителя в дальнейшей приемке товара. Представитель Продавца должен явиться для участия в приемке товара в разумный срок, не превышающий 20 (двадцати) календарных дней с даты получения уведомления.

При отказе Продавца от участия в приемке либо непредставлении ответа на уведомление, либо неявке его представителя в течение срока, указанного договора, Заказчик имеет право производить дальнейшую приемку товара по качеству/количеству, с участием представителя независимой экспертной организации с составлением акта в соответствии договора.

В акте приемке товара должна быть указана следующая информация:

- наименование Заказчика (грузополучателя) товара;
- номер и дата составления акта, место приемки товара, время начала и окончания приемки товара;
- фамилии и инициалы лиц, принимающих участие в приемке товара, занимаемые ими должности, сведения о документах, подтверждающих полномочия данных лиц на участие в приемке товара, их реквизиты;
- наименования и адреса завода-изготовителя Продавца;
- дата и номер уведомления о вызове представителя Продавца;
- обнаруженное несоответствие товара, его характер;
- указание на номер договора и спецификацию;
- наименование и маркировка товара согласно товаросопроводительным документам на

response about the participation of his representative in the further acceptance of the goods. The Seller's representative must appear to participate in the acceptance of the goods within a reasonable period not exceeding 20 (twenty) calendar days from the date of receipt of the notification.

If the Seller refuses to participate in the acceptance or fails to respond to the notification, or his representative fails to appear during the period specified in the contract, the Customer has the right to make further acceptance of the goods by quality / quantity, with the participation of a representative of an independent expert organization with the preparation of an act in accordance with the contract.

The following information shall be indicated in the acceptance certificate of the goods:

- the name of the Customer (consignee) of the goods;
- the number and date of drawing up the act, the place of acceptance of the goods, the time of the beginning and end of acceptance of the goods;
- surnames and initials of persons participating in the acceptance of goods, their positions, information about documents confirming the authority of these persons to participate in the acceptance of goods, their details;
- names and addresses of the manufacturer of the Seller;
- date and number of the notification of the call of the Seller's representative;
- the detected non-conformity of the product,

- shartnoma raqami va spetsifikatsiyasi ko'rsatilgan; - tovarlarning tegishli partiyasi uchun jo'natish hujjatlariga muvofiq tovarlarning nomi va markalanishi; -jo'natma hujjatlari bo'yicha mahsulotlarning joy soni va vazni; - konteyner (qadoq) holati; - yuk tashish hujjatlariga muvofiq mahsulotlarning og'irligi va joylar soni - yuk tashish hujjati va sifat sertifikati raqami; -hajmi, lot raqami, yorlig'i; -tovarning aniqlangan nuqsonlari xususiyati va ularning yuzaga kelish sabablari to'g'risidagi xulosa. Dalolatnoma tovarni qabul qilishda ishtirok etgan barcha shaxslar tomonidan imzolanishi kerak.	соответствующую партию товара; -количество мест и вес продукции по товаросопроводительным документам; -состояние тары (упаковки); -вес выявленной недостачи по каждому месту; -номер товаросопроводительного документа и сертификата качества; -размер, номер партии, наличие ярлыка; -заключение о характере выявленных дефектов товара и причина их возникновения. Акт должен быть подписан всеми лицами, участвовавшими в приемке товара.	its nature; -indication of the contract number and specification; -the name and marking of the goods according to the shipping documents for the corresponding batch of goods; -number of seats and weight of products according to shipping documents; -condition of the container (packaging); -the weight of the identified shortage for each place; -the number of the shipping document and the quality certificate; -size, batch number, label availability; -conclusion on the nature of the identified defects of the goods and the reason for their occurrence. The act shall be signed by all persons who participated in the acceptance of the goods.
5.2. Tovarlarini etkazib berishda texnik va boshqa hujjatlarni buyurtmachiga topshirishga qo'yiladigan talablar	5.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке товаров	5.2 Requirements for the transfer of technical and other documents to the customer during the delivery of the products
Mahsulotga quyidagi hujjatlar ilova qilinishi kerak: -tovarning miqdori, birligi narxi va umumiy summasi ko'rsatilgan tovar tavsifi bilan sotuvchining hisob-fakturasi (invoys); - jo'natish stansiyasi belgisi va belgilangan manzil belgisi, Buyurtmachining nomi, amaldagi shartnomaning raqami va imzolanagan sanasi ko'rsatilgan yuk oluvchi nomiga berilgan konorament; - hisobvaraqa-fakturaning raqami va sanasi	Товар должен сопровождаться следующей документацией: - счёт-фактура (инвойс) Продавца с описанием товара, указанием количества, цены единицы товара и общей суммы; - транспортная накладная, выпущенная на имя грузополучателя с отметкой станции отправления и отметкой пункта назначения, наименования Заказчика, номера и даты подписания действующего контракта; - сертификат о стране происхождения товара с	The products shall be accompanied by the following documentation: - invoice of the Seller with a description of the goods, indicating the quantity, unit price and total amount; - a waybill of transporting issued in the name of the consignee with a mark of the departure station and a mark of the destination, the name of the Customer, the number and date of signing of the current contract;

ko'rsatilgan tovar kelib chiqqan davlat sertifikatini; - qadog'i bo'yicha hisob-kitob hujjati; Yuk-mol hujjati; - ishlab chiqaruvchi tomonidan berilgan mahsulot sifati sertifikatini; - tovarlarning xavfsizlik ma'lumotlar varag'ida GOST-30333 talablaridan kam bo'lmagan ma'lumotlar bo'lishi kerak.	указанием номера и даты инвойса; - упаковочный лист; - сертификат о качестве товара, выписанного производителем; - паспорт безопасности товара по ГОСТ-30333. Техническая документация должна быть на русском языке.	- certificate of the country of origin of the goods indicating the invoice number and date; - packing list; - certificate of quality of the products issued by the manufacturer; - product safety data sheet according to GOST-30333. The required technical documentation shall be in Russian.
5.3. Tovarlarini sug'urta qilish talablari	5.3. Требования к страхованию товара	5.3. Requirements for the good insurance
Talab etilmaydi	Не требуется.	Not required.
6. TRANSPORTIROVKA TALABLARI	6. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ	6. TRANSPORTATION REQUIREMENTS
Tovarlar ishlab chiqaruvchining eksport standart bochkasida yoki konteynerida (yopiq, muhrlangan, xizmat ko'rsatadigan qadoqlash) jo'natilishi kerak, bu esa yo'lda bir nechta ortiqcha yuklarni hisobga olgan holda mahsulotni uzoq muddatli saqlash va tashish paytida har	Товар должен быть отгружен в экспортной стандартной упаковке (исправная, закрытая, герметичная) изготовителя, обеспечивающей полную её сохранность от всякого рода повреждений при длительном хранении и перевозке продукции с учётом нескольких перегрузок в пути.	The goods shall be shipped in export standard packaging (serviceable, closed, sealed) of the manufacturer, ensuring its complete safety from any kind of damage during long-term storage and transportation of products, taking into account several overloads in transit.
7. SAQLASH TALABLARI	7. ТРЕБОВАНИЯ К ХРАНЕНИЮ	7. STORAGE REQUIREMENTS
Ishlab chiqaruvchining NTH ga ko'ra.	Согласно НТД завода-изготовителя.	According to the NTD of the manufacturer.
8. MIQDORI VA YETKAZIB BERISH VAQTI BO'YICHA KAFOLAT VA TALABLAR	8. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ИЛИ СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ	8. REQUIREMENTS FOR THE SCOPE AND/OR DURATION OF PROVIDED GUARANTEES
Tovar jo'natilish sanasidan kamida 2 oy oldin, tavsifga, spetsifikatsiyalarga, ishlab chiqaruvchining spetsifikatsiyasiga va / yoki ushbu texnik topshiriq shartlariga to'liq muvofiq	Товар должен быть произведён не более чем за 2 месяца до даты отгрузки, в полном соответствии с описанием, техническими условиями, спецификацией завода изготовителя и/или	The goods shall be produced no more than 2 months before the date of shipment, in full compliance with the description, technical conditions, manufacturer's specification and/or

ravishda ishlab chiqarilishi, shuningdek belgilangan sifatni ta'minlashi kerak.

Yetkazib beruvchi ishlab chiqaruvchining blankida kafolat majburiyatlarini bajarish shartlarini ko'rsatadigan hujjatni taqdim etishga majburdir.

Yetkazib beruvchi ishlab chiqaruvchining kafolatiga muvofiq tovarlar uchun sifat kafolati beradi. Ishlashning kafolat muddati "Sho'rtan gaz-kimyo majmuasi" MChJ zavodi omboriga tovar kelib tushgan paytdan boshlab kamida 12 oy bo'lishi kerak. Agar Yetkazib beruvchi shartnoma shartlariga, NTD talablariga va mahsulot sifatiga mos kelmaydigan mahsulotlarni yetkazib bergan bo'lsa, tegishli sifat hujjati bilan tasdiqlanmagan bo'lsa, Yetkazib beruvchi da'vo olingan kundan e'tiboran 30 (o'ttiz) kun ichida yoki yozma so'rov berilgan kundan e'tiboran etti kun ichida uni shartnomaga muvofiq tegishli sifatli mahsulotga almashtirishi shart. Xaridor nuqsonli mahsulot uchun to'langan pulni qaytarib beradi.

9. ATROF-MUHIT VA SANITAR TALABLAR

Mahsulot sifati uni salbiy oqibatlarisiz maqsadli ishlatish imkoniyatini ta'minlashi kerak:

- tovar uni ishlatish, saqlash va utilizatsiya qilish vaqtida xavfsiz bo'lishi kerak;
- tovar atrof-muhitga hech qanday zarar etkazmasligi kerak.

O'zbekiston Respublikasining amaldagi

условиями настоящего технического задания, а также обеспечить предусмотренное качество.

Поставщик обязан предоставить на бланке завода-изготовителя документ, в котором прописаны условия выполнения гарантийных обязательств.

Поставщик предоставляет гарантию качества на товар в соответствии с гарантией завода-производителя. Гарантийный срок эксплуатации должен быть не менее 12 месяцев с момента поступления товара на склад завода ООО "Шуртанский газохимический комплекс". В случае если Поставщик поставил продукцию, которая не соответствует условиям договора, требованиям НТД и качество продукции не подтверждается соответствующим документом о качестве, Поставщик обязан заменить ее продукцией надлежащего качества соответствующей договору в течение 30 (тридцати) дней с момента получения претензии или в семидневный срок с даты письменного требования. Покупателя вернуть денежные средства, уплаченные за некачественную продукцию.

9. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ И САНИТАРНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

Качество товара должен обеспечивать возможность его использования по назначению без негативных последствий:

- товар должен быть безопасным при его эксплуатации, хранении, а также утилизации;
- товар не должен причинять какой-либо ущерб окружающей среде.

Согласно действующим законом и нормам

the terms of this technical specification, as well as to ensure the quality provided.

The supplier is obliged to provide a document on the manufacturer's letterhead, which specifies the conditions for fulfilling warranty obligations.

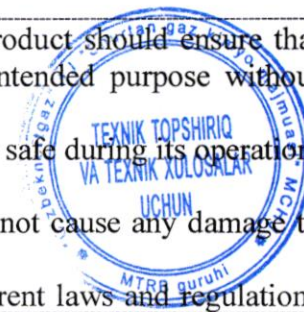
The supplier provides a quality guarantee for the product in accordance with the manufacturer's warranty. The warranty period of operation must be at least 12 months from the date of receipt of the goods at the warehouse of "Shurtan Gas Chemical Complex" LLC plant. If the Supplier has delivered products that do not comply with the terms of the contract, the requirements of the NTD and the quality of the products is not confirmed by the relevant quality document, the Supplier is obliged to replace it with products of proper quality corresponding to the contract within 30 (thirty) days from the date of receipt of the claim or within seven days from the date of the written request. The purchaser should return the money paid for low-quality products.

9. ENVIRONMENTAL AND SANITARY REQUIREMENTS

The quality of the product should ensure that it can be used for its intended purpose without negative consequences:

- the product shall be safe during its operation, storage, and disposal;
- the product should not cause any damage to the environment.

According to the current laws and regulations



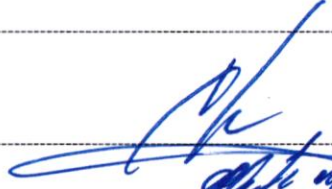
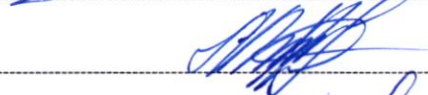
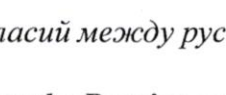
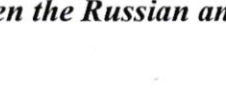
qonuni va me'yorlariga ko'ra.	Республики Узбекистан.	of the Republic of Uzbekistan.
10. XAVFSIZLIK TALABLARI	10. ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	10. SAFETY REQUIREMENTS
Mahsulot saqlash, tashish va foydalanishda O'zbekiston Respublikasi qonun hujjatlarida belgilangan xavfsizlik talablariga javob berishi kerak.	Товар должен отвечать установленным законодательством Республики Узбекистан требованиям безопасности при хранении, транспортировании и эксплуатации.	The goods should meet the safety requirements established by the legislation of the Republic of Uzbekistan during storage, transportation and operation.
11. SIFATGA TALABLAR	11. ТРЕБОВАНИЯ К КАЧЕСТВУ	11. QUALITY REQUIREMENTS
Mahsulot yuqori sifatli bo'lishi va o'z maqsadiga muvofiq talablarga javob berishi, zarur iste'mol xususiyatlari va texnik xususiyatlari, ekologik va sanoat xavfsizligi xususiyatlariga ega bo'lishi kerak. Tovarlarning sifati ishlab chiqaruvchi tomonidan berilgan sifat sertifikatini bilan tasdiqlanishi kerak.	Товар должен быть качественным и отвечающим предъявляемым к нему требованиям назначения, имеющим необходимые потребительские свойства и технические характеристики, характеристики экологической и промышленной безопасности. Качество товара должно подтверждаться сертификатом качества, выданного на заводе изготовителя.	The goods shall be high quality and meet the requirements of its purpose, having the necessary consumer properties and technical characteristics, environmental and industrial safety characteristics. The quality of the goods shall be confirmed by a quality certificate issued at the manufacturer's factory.
12. QO'SHIMCHA (BOSHQA) TALABLAR	12. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ (ИНЫЕ) ТРЕБОВАНИЯ	12. ADDITIONAL (OTHER) REQUIREMENTS
Tanlovda ishtirok etayotgan har bir kompaniya texnik taklifga quyidagi ma'lumotlarni kiritishni hisobga olishi kerak: - mustaqil laboratoriya yoki ishlab chiqaruvchining akkreditatsiyalangan laboratoriyasi tomonidan sifatli laboratoriya tahlillarini taqdim etish zarur; - sertifikatlar (xalqaro sertifikatlar, ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatini va/yoki xalqaro tan olingan laboratoriyalar va sinov markazlarining boshqa sertifikatlari) taqdim etish zarur;	Каждая компания, участвующая в конкурсе, должна учитывать включение в техническое предложение нижеследующей информации: - необходимо предоставить лабораторные анализы по качеству, сделанных независимой лабораторией или аккредитованной лабораторией изготовителя; - необходимо предоставить сертификаты (международные сертификаты, сертификат качества производителя и/или другие сертификаты международно-признанных лабораторий и центров испытаний);	Each company participating in the competition must take into account the inclusion of the following information in the technical proposal: - it is necessary to provide laboratory quality analyses made by an independent laboratory or an accredited laboratory of the manufacturer; - it is necessary to provide certificates (international certificates, manufacturer's quality certificate and/or other certificates of internationally recognized laboratories and test centers); - it is necessary to present the safety data sheet

- tovarning xavfsizlik pasportini, tovarning texnik pasportini taqdim etish zarur. - taklif etilayotgan mahsulotni foydalanuvchi bo'lgan kompaniyalar ro'yxatini taqdim etish zarur; - ishlab chiqaruvchi (kompaniya veb-sayti) haqidagi ommaviy ma'lumotlarni ko'rsatish kerak. Sanoat tajriba sinovi: - Agar taklif etilayotgan Kaustik soda(NaOH) ilgari "Shurtan gaz kimyo majmuasi" MChJning pirogazni tayyorlash qurilmasida ishlatilmagan bo'lsa, yetkazib beruvchi yakuniy mahsulot sifatini to'g'ri ta'minlash maqsadida "Shurtan gaz kimyo majmuasi" MChJ bilan undan foydalanish imkoniyatini kelishib olishi shart. Mahsulot shu bilan birga, "Shurtan gaz kimyo majmuasi" MChJning tegishli texnologik bo'linmasida sinovdan o'tkazish uchun zarur bo'lgan miqdorda Kaustik sodani sinovdan o'tkazishi zarur. Sinov muddati kamida bir oy davom etishi kerak. Sinov partiyasi uchun to'lov sinov tajribasining ijobiy natijalariga erishilgandan so'ng amalga oshiriladi. Salbiy natija bo'lsa, sinov partiyasi uchun to'lov amalga oshirilmaydi. Sinov partiyasining talab qilinadigan hajmi 49,8 tn	- необходимо предоставить паспорт безопасности товара, технический паспорт товара. - необходимо представить список компаний, являющихся пользователями предлагаемого продукта; - необходимо указать общедоступную информацию о компании производителе (сайт компании). Опытно промышленное испытание: -В случае если предлагаемый Каустическая сода (NaOH) ранее не использовался для в установку подготовки пирогаза ООО «Шуртанский ГХК», Поставщик должен согласовать возможность его использования у ООО «Шуртанский ГХК» с целью обеспечения надлежащего качества конечного продукта. При этом необходимо произвести пробную поставку каустическая сода в объеме необходимого для тестового пробега на соответствующей технологической установке ООО «Шуртанской ГХК». Тестовой пробег должен продолжаться не менее одного месяца. Оплата за пробную партию будет произведена при достижении положительных результатов апробации. В случае отрицательного результата, оплата за пробную партию не будет осуществляться. Требуемый объем пробной партии составляет 49,8 тн	of the goods, the technical passport of the goods - it is necessary to provide a list of companies that are users of the proposed product; - it is necessary to specify publicly available information about the manufacturer (company website). Experimental industrial test: -If the proposed Caustic soda (NaOH) has not previously been used to Charge gas preparation unit of LLC "Shurtan GCC", the supplier should agree on the possibility of its use with LLC "Shurtan GCC" in order to ensure the proper quality of the final product. At the same time, it is necessary to make a trial supply of caustic soda in the amount necessary for a test run at the corresponding technological installation of LLC "Shurtan GCC". The test run must last at least one month. Payment for the trial batch will be made when positive testing results are achieved. If there is a negative result, payment for the trial batch will not be carried out. The required volume of the trial batch is 49,8 tn 
13. ETKAZIB BERISH (DAVRIYLI) VA JOYI, JAMLANMASI, MIQDORIGA QO'YILGAN TALABLAR Talab etilayotgan mahsulotning umumiy	13. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ, КОМПЛЕКТАЦИИ, МЕСТУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ Общее количество требуемого товара составляет	13. REQUIREMENTS FOR QUANTITY, COMPLETION, PLACE AND TIME (PERIODICITY) OF DELIVERY The total quantity of the required goods is

miqdori 598,50 tonnani tashkil etadi. Hajmi yillik iste'mol uchun mo'ljallangan. Tovarlar to'liq yetkazib beriladi. Tovarlarni yetkazib berish muddati ishlab chiqaruvchilar va kompaniyalarning tijorat takliflariga asosan bozor tadqiqotlari natijalari asosida belgilanadi. Vagon ta'minoti: temir yo'l. Art. Kengsoy (bekat kodi - 732602), "O'zbekiston temir yo'llari" AJ Transport ta'minoti: O'zbekiston Respublikasi, Qashqadaryo viloyati, G'uzor tumani, aholi punkti. Sho'rtan, 180300 Konteyner yetkazib berish: temir yo'l. Art. Kengsoy (bekat kodi - 732602), "O'zbekiston temir yo'llari" AJ	598,50 тн. Объем предназначен на годовое потребление. Товар поставляется в полном объеме. Срок поставки товара определяется по итогам изучения рынка, согласно коммерческих предложений производителей и компаний. Вагонная поставка: ж/д. ст. Кенгсой (код станции – 732602), АО «Узбекистон Темир Йуллари» Транспортная поставка: Республика Узбекистан, Кашкадарьинская область, Гузарский район, пос. Шуртан, 180300 Контейнерная поставка: ж/д. ст. Кенгсой (код станции – 732602), АО «Узбекистон Темир Йуллари».	598,50 tons. The volume is intended for annual consumption. The product is delivered in full. The delivery time of the goods is determined based on the results of market research, according to the commercial offers of manufacturers and companies. Wagon delivery: railway station Kengsoy railway station (station code – 732602), "Uzbekistan Temir Yullari" JSC Transport delivery: Republic of Uzbekistan, Kashkadarya region, Guzar district, Shurtan settlement, 180300 Container delivery: railway station Kengsoy railway station (station code – 732602), "Uzbekistan Temir Yullari" JSC.
14. TAQDIM ETILADIGAN MA'LUMOT SHAKLIGA TALAB	14.ТРЕБОВАНИЕ К ФОРМЕ ПРЕДСТАВЛЯЕМОЙ ИНФОРМАЦИИ	14. THE REQUIREMENT FOR THE FORM OF THE SUBMITTED INFORMATION
Taqdim etilgan texnik taklif, manba tilidan qat'i nazar, taqdim etilgan hujjatlar rus tilida nusxalanishi kerak.	Представляемое техническое предложение должно вне зависимости от исходного языка, представляемые документы должны, продублированы на русском языке.	The submitted technical proposal should regardless of the source language, the submitted documents shall be duplicated in Russian.
15. QABUL QILGAN QISQARMALAR RO'YXATI	15. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИНЯТЫХ СОКРАЩЕНИЙ	15. LIST OF ACCEPTED ABBREVIATIONS
№	Qisqartmalar / Сокращение / Reduction	Qisqartmalar ma'nosi / Расшифровка сокращения / Explanation of the abbreviation
1.	TT/T3/TA	Texnik shart/Техническое задание/ Technical assignment
2.	NTH/HTD/NTD	Normativ-texnik hujjatlar/Нормативно-техническая документация/ Normative



		and technical documentation
3.	Dst/ГОСТ/GOST	Davlat standarti / Государственный стандарт / Government standard
4.	DAP	Belgilangan joyga yetkazib berish / Поставка в место назначения/ Delivery at place

Ishlab chiquvchilar: / Разработчики:/Developed by:	
Bosh muhandis o'rinbosari, IBX boshlig'i: / Заместитель главного инженера, Начальник службы управления надежностью: Deputy chief engineer, the head of the reliability management servise:	 T. Diyorov
ICHb boshlig'i:/Начальник ПО: / The Head Engineer of PD:	 M. Meyliyev
Bosh texnolog o'rinbosari: / Зам. Главного технолога: / The deputy chief Technologist:	 A. Abdurahmanov
Etilen i/ch sexi boshlig'i / Начальник ЦПЭ: The lead engineer of ethylene production unit:	 O. Murtazayev
BGHT sexi boshlig'i: / Начальник цеха ПГВС: The Head of The Steam Gas Air Supply Unit:	 U. Xasanov
MTRB guruhi rahbari: / Руководитель группы УМТР: / Head of Material Technical Resources Management Group:	 U. Omonov
TTX yetakchi muhandis-texnolog: / Ведущий инженер-технолог ТТС:/ Process lead engineer of the TTD:	 I. Niyozov
BGHT sexi tenologi: / Технолог цеха ПГВС: The Technologist of The Steam Gas Air Supply Unit:	 S. Chorshanbiyev
Etilen i/ch sexi texnolog: / Технолог ЦПЭ: The technologist of ethylene production Unit:	 Sh. Tagniyev

Настоящее техническое задание составлено на русском и английском языках. При наличии разногласий между русским и английским языками, текст на русском языке будет превалировать.

This technical assignment is drafted in Russian and English languages. In case of discrepancies between the Russian and English languages, the Russian language shall prevail.

